

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1952 No. 24

Overgelegd aan de Staten-Generaal door de Minister
van Buitenlandse Zaken

A. TITEL

*Handelsovereenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden
en de Verenigde Mexicaanse Staten, met notawisseling;
Mexico, 27 Januari 1950*

B. TEKST

De Nederlandse en de Spaanse tekst zijn afgedrukt in *Staatsblad*
1951 No. 300.

De Nederlandse tekst luidt:

Handelsovereenkomst tussen Nederland en Mexico

De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van de Verenigde Mexicaanse Staten, bezielde met de wens, de traditionele vriendschapsbanden tussen de beide landen nauwer aan te halen door middel van de handhaving van het beginsel van gelijke behandeling in onvoorwaardelijke en onbeperkte vorm als grondslag voor de handelsbetrekkingen, zijn het volgende overeengekomen:

I

Beide Regeringen komen overeen ter zake van de invoer, de uitvoer, de doorvoer en de opslag van goederen onder douaneverband elkander wederkerig de onvoorwaardelijke en onbeperkte behandeling van de meestbegunstigde natie te verlenen voor alles wat betreft de douanerechten en alle bijkomende rechten, heffingen en belastingen, de wijze van heffing of inning van deze rechten, heffingen en belastingen en de voorschriften, formaliteiten en verplichtingen, waaraan de douanehandelingen kunnen zijn onderworpen.

II

Ingevolge artikel I, zullen de producten van bodem en nijverheid van het grondgebied van een van beide landen, welke worden inge-

voerd in het grondgebied van het andere land, in geen geval, ter zake van genoemd stelsel, worden onderworpen aan andere of hogere rechten, belastingen of heffingen, noch aan enige andere of drukkender voorschriften, formaliteiten en verplichtingen dan die, aan welke gelijksoortige producten van enig derde land zijn of in de toekomst mochten worden onderworpen.

III

Insgelijks zullen de producten van bodem en nijverheid uitgevoerd uit het grondgebied van een van beide landen naar het grondgebied van het andere land, in geen enkel geval, onder hetzelfde stelsel, worden onderworpen aan enige andere of hogere rechten, belastingen of heffingen, noch aan enige andere of drukkender voorschriften, formaliteiten en verplichtingen dan die, aan welke gelijksoortige producten met bestemming naar enig derde land zijn of in de toekomst mochten worden onderworpen.

IV

Alle gunsten, voordelen, tegemoetkomingen of vrijstellingen, welke door een van beide landen, in het genoemde stelsel, zijn of mochten worden toegekend aan de producten van bodem en nijverheid, afkomstig van een derde land zullen automatisch en onmiddellijk en zonder tegenprestatie worden toegekend aan de gelijksoortige producten van het andere land of bestemd voor het grondgebied daarvan.

V

Beide landen zullen elkander wederkerig en onvoorwaardelijk de behandeling van de meestbegunstigde natie verlenen, in hun handelsverkeer, wat betreft de vorm van toepassing van enigerlei soort controle der betalingsmiddelen of van internationale deviezenbepalingen, welke zij hebben vastgesteld of in de toekomst zullen vaststellen.

VI

Uitgezonderd van de in de voorgaande artikelen vastgelegde verplichtingen zijn:

a) De gunsten, voordelen, tegemoetkomingen of vrijstellingen, welke een van beide landen verleent of in de toekomst mocht verlenen met betrekking tot een vrijhandelsgebied, douane-unie of economische unie, waartoe een van beide landen reeds is toegetreten of zal toetreden;

b) De gunsten, voordelen, tegemoetkomingen of vrijstellingen, welke het Koninkrijk der Nederlanden verleent of in de toekomst mocht verlenen met betrekking tot de gebieden, welke op 1 Juli 1939 met Nederland of België door gemeenschappelijke souvereiniteit waren verbonden;

c) De gunsten, voordelen, tegemoetkomingen of vrijstellingen, welke een van beide landen verleent of in de toekomst mocht verlenen aan nabuurlanden met betrekking tot het grensverkeer;

d) Handelingen voortvloeiende uit bepalingen, ingegeven door overwegingen van morele of humanitaire aard of betrekking hebbende op de openbare veiligheid; op de handel in wapens, munitie en oorlogsmateriaal; op de bescherming van de openbare gezondheid; op de bescherming van dieren en planten tegen ziekten, insecten of schadelijke parasieten; op de verdediging van het nationale bezit op kunst-, historisch- of oudheidkundig gebied; op de uitvoer van goud of zilver in geld of baren, en in het algemeen op de fiscale of politionele middelen, te baat genomen om het in het gebied van een van beide landen op nationale producten toegepaste stelsel uit te strekken tot soortgelijke buitenlandse producten;

e) De voordelen, gunsten, tegemoetkomingen of vrijstellingen, welke een van beide landen mocht verlenen aan een derde land of aan derde landen krachtens speciale verdragen, overeenkomsten of regelingen van regionale aard, welke tot uitsluitend doel hebben het herstel of de economische ontwikkeling van de respectieve landen te vergemakkelijken.

VII

Enig geschil tussen beide regeringen met betrekking tot de uitlegging of toepassing van deze overeenkomst, waarvoor langs diplomatieke weg geen bevredigende regeling kan worden getroffen, zal ter beoordeling worden voorgelegd aan het Internationale Hof van Justitie, tenzij de beide regeringen overeenkomen zulk een geschil op enige andere vredelievende wijze tot oplossing te brengen.

VIII

De onderhavige overeenkomst zal zo spoedig mogelijk worden bekrachtigd en de uitwisseling van de bekrachtigingsoorkonden zal te 's-Gravenhage geschieden. Zij zal op de dag van uitwisseling der bekrachtigingsoorkonden in werking treden en gedurende twee jaar van kracht blijven. Tenzij een van beide regeringen, ten minste zes maanden voor het einde van de overeenkomst, aan de ander zal hebben kennis gegeven van haar voornemen de overeenkomst te beëindigen, zal de overeenkomst stilzwijgend worden verlengd voor een tijdvak van een jaar en zo vervolgens, totdat een van beide regeringen, ten minste zes maanden voor het verstrijken van de lopende termijn, de andere regering in kennis zal hebben gesteld van haar voornemen de overeenkomst te beëindigen.

Opgemaakt in tweevoud, in het Nederlands en in het Spaans, in de Stad Mexico, de zeventwintigste Januari negentienhonderdvijftig.

Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden:

CH. J. H. DAUBANTON
*Buitengewoon Gezant en
Gevolmachtigd Minister.*

Por el Gobierno de México:

MANUEL TELLO
*Subsecretario Encargado del
Despacho de Relaciones
Exteriores.*

GEZANTSCHAP DER
NEDERLANDEN

No. 120

Mexico, D.F. 27 Januari 1950.

*Mijnheer de Onder-Secretaris,
Waarnemend Hoofd van het Departement,*

Met betrekking tot de heden ondertekende Handelsovereenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van Mexico, heb ik de eer Uwer Excellentie mede te delen, dat, in overeenstemming met de desbetreffende onderhandeling, mijn Regering de maatregelen, strekkende ter uitvoering van het Nederlandse Monopoliesysteem in de agrarische sector, beschouwt als te zijn begrepen onder degene genoemd in het laatste gedeelte van lid d) van artikel VI van de genoemde Handelsovereenkomst.

Met betrekking tot de invoer van agrarische producten opent genoemd systeem de mogelijkheid tot nivellering van het verschil, dat mocht bestaan tussen de cifprijzen van ingevoerde agrarische producten en de als lonend voor de efficiënte Nederlandse producent berekende prijzen voor dezelfde of overeenkomstige goederen middels de oplegging van de verplichting tot betaling ener heffing dan wel omgekeerd de verlening ener tegemoetkoming.

Bedoeld wordt, dat de uitzonderingen, waarop lid e) van Artikel VI van de onderhavige Handelsovereenkomst slaat, betrekking hebben op verplichtingen aangegaan door het Koninkrijk der Nederlanden in overeenstemming:

a) met het Verdrag nopens Europese Economische Samenwerking, ondertekend te Parijs op 16 April 1948; b) met de Overeenkomst tot Economische Samenwerking tussen de Regeringen van het Koninkrijk der Nederlanden en van de Verenigde Staten van Amerika, ondertekend op 2 Juli 1948, en c) met dergelijke bestaande of toekomstige contractuële verplichtingen; en wat Mexico betreft, op toekomstige contractuële verplichtingen van dergelijke aard ten bate van economische ontwikkeling.

Eveneens heb ik de eer Uwer Excellentie te kennen te geven, dat mijn Regering zich er mede verenigt, dat de onderhavige Overeenkomst van deze datum af voorlopig van kracht wordt onder het voorbehoud, dat de uitwisseling, waarop Artikel VIII nopens haar bekrachtiging betrekking heeft, plaats vinde.

Tenslotte heb ik de eer ter kennis van Uwe Excellentie te brengen, dat het Koninkrijk der Nederlanden, overeenkomstig zijn Grondwet, het moederland en de overzeese gebiedsdelen omvat.

Ik maak van deze gelegenheid gebruik Uwer Excellentie de herhaalde verzekering te geven van mijn bijzondere hoogachting.

De Gezant,
CH. J. H. DAUBANTON.

*Zijner Excellentie de Heer Manuel Tello,
Onder-Secretaris, Waarnemend Hoofd van het
Departement van Buitenlandse Betrekkingen
Alhier.*

VERTALING

DEPARTEMENT VAN BUITENLANDSE
BETREKKINGEN
VERENIGDE MEXICAANSE STATEN
MEXICO

6-A-148

Mexico, D.F. 27 Januari 1950.

Mijnheer de Gezant,

In antwoord op Uwer Excellenties geëerde nota no. 120 van deze datum, heb ik de eer, met betrekking tot de heden ondertekende Handelsovereenkomst tussen onze respectieve Regeringen, Uwer Excellentie mede te delen, dat de Regering van Mexico kennis heeft genomen van het beginsel en de werkwijze van het Nederlandse monopoliesysteem voor wat betreft de invoer van agrarische producten en er mede instemt de maatregelen, welke onder genoemd systeem zouden kunnen worden ten uitvoer gelegd te beschouwen als te zijn begrepen onder degene, genoemd in het laatste gedeelte van lid d) van Artikel VI van de onderhavige Overeenkomst.

Bedoeld wordt, dat de uitzonderingen, waarop lid e) van Artikel VI van de onderhavige Handelsovereenkomst slaat, betrekking hebben op verplichtingen aangegaan door het Koninkrijk der Nederlanden in overeenstemming: a) met het Verdrag nopens Europese Economische Samenwerking, ondertekend te Parijs op 16 April 1948; b) met de Overeenkomst tot Economische Samenwerking tussen de Regeringen van het Koninkrijk der Nederlanden en van de Verenigde Staten van Amerika, ondertekend op 2 Juli 1948, en c) met dergelijke bestaande of toekomstige contractuële verplichtingen; en wat Mexico betreft, op toekomstige contractuële verplichtingen van dergelijke aard ten bate van economische ontwikkeling.

Eveneens heb ik de eer Uwer Excellentie te kennen te geven, dat mijn Regering zich er mede verenigt, dat de genoemde Handels-overeenkomst van heden af voorlopig van kracht wordt, onder het voorbehoud, dat de uitwisseling, waarop Artikel VIII nopens haar bekrachtiging betrekking heeft, plaats vinde.

Tenslotte neemt de Regering van Mexico er kennis van, dat het Koninkrijk der Nederlanden, overeenkomstig zijn Grondwet, het Moederland en de overzeese gebiedsdelen omvat

Ik maak van deze gelegenheid gebruik Uwer Excellentie de herhaalde verzekering te geven van mijn bijzondere hoogachting.

MANUEL TELLO.

*Zijner Excellentie de Heer Ch. J. H. Daubanton
Buitengewoon Gezant en Gevolmachtigd Minister
der Nederlanden
Alhier.*

D. GOEDKEURING

Artikel 1 van de Wet van 18 Juli 1951 (*Staatsblad* No. 300) luidt: „De op 27 Januari 1950 in de Stad Mexico, tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Verenigde Mexicaanse Staten gesloten handelsovereenkomst met bijbehorende nota's, welke overeenkomst en welke nota's in afdruk en, voor wat de Spaanse nota betreft, tevens in vertaling nevens deze wet zijn gevoegd, wordt goedgekeurd". Deze Wet is gecontrasigneerd door de Minister van Economische Zaken VAN DEN BRINK, de Minister van Buitenlandse Zaken STIKKER, de Minister van Financiën P. LIEFTINCK, de Minister van Landbouw, Visserij en Voedselvoorziening MANSHOLT en de Minister voor Uniezaken en Overzeese Rijksdelen L. PETERS.

E. BEKRACHTIGING

De Overeenkomst is bekrachtigd en de akten van bekrachtiging zijn overeenkomstig artikel VIII te 's-Gravenhage uitgewisseld op 5 Februari 1952.

G. INWERKINGTREDING

De Overeenkomst is ingevolge artikel VIII op 5 Februari 1952 in werking getreden voor het Rijk in Europa en de Overzeese Rijksdelen.

J. GEGEVENS

Voor het Statuut van het Internationale Gerechtshof, naar welk Gerechtshof wordt verwezen in artikel VII van de onderhavige Overeenkomst, zie *Tractatenblad* 1952 No. 9.

Uitgegeven de veertiende Februari 1952.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,
STIKKER.*